

- Funk-Stellantrieb CONNECT,
Komfort/Standby

Gebrauchsanleitung

509201
- Radio valve drive CONNECT,
comfort/standby

Operating instructions

509201
- RF-stelaandrijving CONNECT,
comfort/standby

Gebruiksaanwijzing

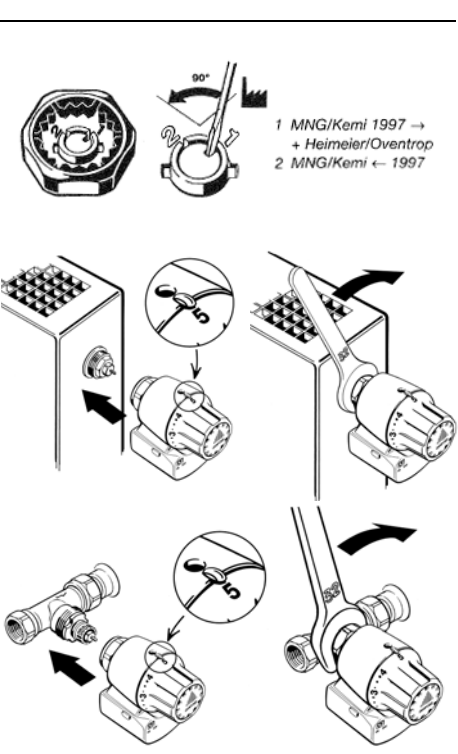
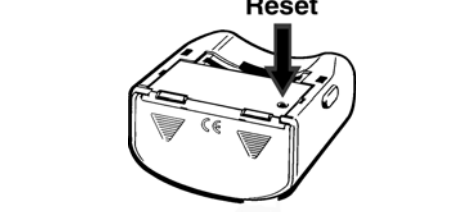
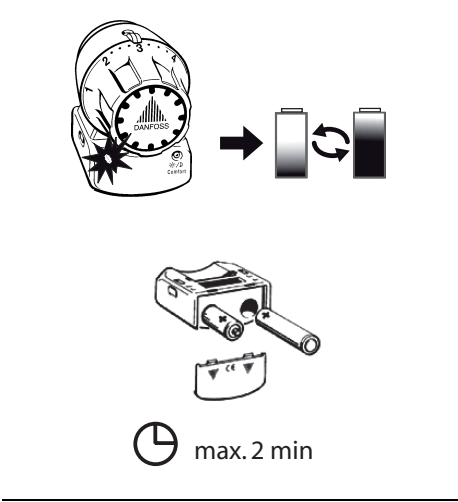
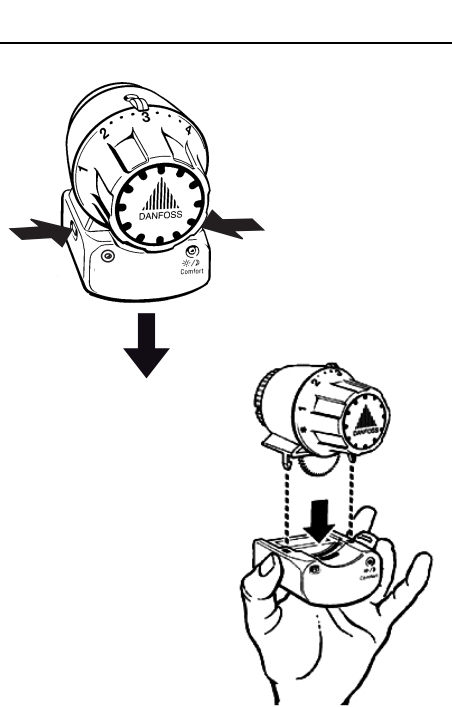
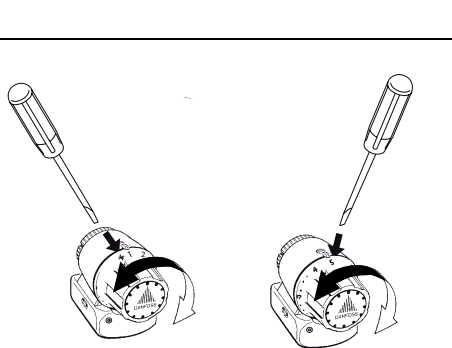
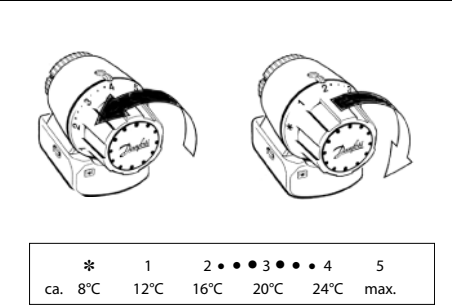
509201
- Accionamiento vía radio CONNECT,
comfort/standby

Instrucciones de uso

509201
- Radioställmotor CONNECT,
comfort/standby

Bruksanvisning

509201



Merten GmbH & Co. KG,
Lösungen für intelligente Gebäude
Service Center, Fritz-Kotz-Straße 8,
Industriegebiet Bomig-West
D-51674 Wiehl
Telefon: +49 2261 702-204
Telefax: +49 2261 702-136
E-Mail: servicecenter@merten.de
Internet: www.merten.de
InfoLine:
Telefon: +49 1805 212581* oder +49 800 63783640
Telefax: +49 1805 212582* oder +49 800 63783630
E-Mail: infoline@merten.de

* kostenpflichtig / fee required

Funk-Stellantrieb CONNECT, Komfort/Standby

Sie können den Funk-Stellantrieb CONNECT per Funk zwischen Normalbetrieb und Absenkbetrieb umschalten. Im Absenkbetrieb wird auf eine ca. 4°C niedrigere Temperatur abgesenkt

In der Zustandsanzeige oben können Sie sehen ob der Funk-Stellantrieb CONNECT auf Normalbetrieb (Sonne) oder Absenkbetrieb (Mond) regelt.

Durch Drücken der Comfort-Taste schalten Sie manuell in den jeweils anderen Betrieb um. Die Einstellung gilt nur bis zum nächsten Betriebswechsel über das Funk-System.

In ein Funk-System CONNECT integrieren

Bevor Sie den Funk-Stellantrieb CONNECT fernbedienen können, müssen Sie ihn an ein Funk-SystemCONNECT anlernen bzw. ein neues Funk-System installieren, siehe separate Beschreibung Funk-System CONNECT (liegt den Funk-Tastern CONNECT bei).

Funk-Stellantrieb CONNECT in den Lernmode/Anlernzustand setzen:

- Betätigen Sie die Comfort-Taste dreimal kurz hintereinander. Die LED blinkt.

Manuellen Verstellbereich begrenzen

In dem Spalt zwischen dem Einstellhandgriff und dem Gehäuse sind zwei Anschläge, die den manuellen Verstellbereich begrenzen. Mit einem schmalen Schraubendreher können Sie diese verstellen:

- ① Drehen Sie den Verstellhandgriff bis zum Anschlag.
- ② Drücken Sie den linken bzw. rechten Anschlag (links bzw. rechts neben der Zustandsanzeige) mit dem Schraubendreher nach unten und drehen den Verstellhandgriff in die gewünschte Position (siehe Bild).
- ③ Nach Entfernen des Schraubendrehers ist der neue Verstellbereich eingestellt.

Montage des Funk-Stellantrieb CONNECT siehe Bilder.

- i** Der Ventilstift (in der Ventilaufnahme) hat zwei Positionen für die unterschiedlichen Heizungsventiltypen (MNG/Kermi, Heimeier/Oventrop). Sie können ihn mit einem Schraubendreher entsprechend einstellen (siehe Bild).

Was tun bei Störungen?

Zurücksetzen in den Auslieferungszustand (Reset)

In bestimmten Fällen ist es notwendig den Funk-Stellantrieb (und ggf. auch die anderen Geräte des Funksystems) in den Auslieferungszustand zurück zu setzen und das Funk-System neu zu konfigurieren:

- Drücken Sie kurz den Resetknopf mit einem spitzen Gegenstand, z. B. einem Phasenprüfer. Nach dem Loslassen leuchtet die LED für ca. 1 Sekunde. Der Funk-Stellantrieb CONNECT ist wieder im Auslieferungszustand.

- i** Achtung. Beim Zurücksetzen in den Auslieferungszustand gehen alle Einstellungen und Verbindungen dieses CONNECT-Gerätes verloren. Eventuell funktioniert das Funksystem nicht mehr und muss konfiguriert werden, siehe separate Beschreibung Funk-System CONNECT.

Batterie einsetzen bzw. auswechseln

14 Tage bevor die Batteriekapazität erschöpft ist, blinkt die LED.

Wenn Sie die Batterie wechseln, sollte dies innerhalb von 2 Minuten erfolgen, um die Einstellungen nicht zu verlieren. Verwenden Sie 2 Batterien des Typs LR6/AA 1,5 V, keine wiederaufladbaren Akkus.

Technische Daten	
Funkfrequenz:	868 MHz
Funk-Protokoll:	Z-wave
Gerätetyp:	Empfänger
Reichweite:	bis ca. 100 m im Freifeld bis ca. 30 m im Gebäude (abhängig vom Baumaterial)
Abmessungen: (H x B x T):	ca. (90 x 65 x 102) mm, ohne Anschlussleitungen
Betriebsdauer:	max. 4 Heizperioden mit neuen Alkaline Batterien (Typ: LR6/AA 1,5V)

Hinweise für versierte Anwender, die dieses Gerät mit Z-Wave kompatiblen Geräten anderer Hersteller verwenden möchten:

Z-Wave-Gerätetyp	Receiver
Learn-Mode	Dreifachklick auf Comfort-Taste.
„Node Info Frame“ senden	Dreifachklick auf Comfort-Taste.

Z-Wave Begriff	CONNECT-Begriff
Inclusion	Anlernen (sendet Node Info Frame), siehe Beschreibung EASY CONNECT
Exclusion	Zurücksetzen in den Auslieferungszustand, Auslernen
Primary	Gerät mit Systemverwaltung

Radio valve drive CONNECT, comfort/standby

You can toggle the radio valve drive CONNECT via radio between normal operation and lowering operation. Lowering operation lowers the temperature by approx. 4°C.

In the status display above you can see if the radio valve drive CONNECT is regulating in normal operation (sun) or lowering operation (moon).

You can press the comfort key to toggle manually into the other operation. The setting is only valid until the next operation change via the radio system.

Integrating into a CONNECT radio system

Before you can remotely control the radio valve drive CONNECT, you have to program it for the CONNECT radio system or install a new radio system (see the separate description of the CONNECT radio system included with the CONNECT radio push-buttons).

Putting radio valve drive CONNECT into learning mode/programming status:

- Press the comfort key briefly three times in a row. The LED flashes.

Limiting manual adjustment range

There are two stops that limit the manual adjustment range in the gap between the adjusting handle and the housing. You can adjust them with a narrow screwdriver:

- ① Turn the adjusting handle as far as it will go.
- ② Press down the left or right stop (to left or right of the status display) with the screwdriver and turn the adjusting handle to the desired position (see figure).
- ③ The adjustment range is set once you remove the screwdriver.

For the installation of the radio valve drive CONNECT, see the figures.

- i** The valve pin (in the valve location) has two positions for the various types of heating valve (MNG/Kermi, Heimeier/Oventrop). You can set it appropriately with a screwdriver (see figure).

What should I do if there is a problem?

Reset to the factory settings (Reset)

Under certain circumstances, it may be necessary to reset the radio valve drive (and, as the case may be, the other devices in the radio system) to its factory settings and then reconfigure the radio system:

- Briefly press the reset button with a sharp object, e.g. a phase tester. The LED lights up for approximately 1 second. The radio valve drive CONNECT is set to factory settings again.

- i** Caution. When you reset to the factory settings, all the settings and connections for this CONNECT device are lost. The radio system may no longer work and will need to be reconfigured: see the separate description of the CONNECT radio system.

Inserting or replacing the battery

14 days before the battery capacity is exhausted, the LED blinks.

Do not take more than 2 minutes to change the battery, otherwise the settings will be lost. Use two type LR6/AA 1.5 V batteries, not rechargeable batteries.

Technical data	
Radio frequency:	868 MHz
Radio protocol:	Z-wave
CONNECT device type:	Receiver
Range:	approx. 100 m outdoors approx. 30 m indoors (depending on the construction material)
Dimensions: (H x W x D):	approx. (90 x 65 x 102) mm, without connecting cables
Operating time:	max. 4 heating periods with new alkaline batteries (type: LR6/AA 1.5V)

Information for experienced users who want to use this device with Z-wave compatible devices from other providers:

Z-wave device type	Receiver
Learn mode	Triple click on the comfort key.
Transmit "Node info frame"	Triple click on the comfort key.

Z-wave designation	CONNECT designation
Inclusion	Program (transmits Node info frame), see EASY CONNECT description
Exclusion	Reset to the factory settings; complete programming
Primary	Device with system administration

RF-stelaandrijving CONNECT, comfort/standby

De RF-stelaandrijving kunt u radiografisch omschakelen tussen normale temperatuur en nachttemperatuur. In de stand nachttemperatuur wordt een ca. 4 °C lagere temperatuur aangehouden.

Bovenaan in het statusdisplay ziet u of de CONNECT RF-stelaandrijving is ingesteld op normaal (zonnetje) of op nachttemperatuur (maantje).

Met de comforttoets kunt u handmatig overschakelen naar de andere stand. Deze handmatige instelling blijft van kracht tot het RF-systeem naar de volgende stand overschakelt.

De stelaandrijving opnemen in een bestaand CONNECT RF-systeem

Voordat u de CONNECT RF-stelaandrijving op afstand kunt bedienen, moet u deze inprogrammeren in een bestaand CONNECT RF-systeem of hiervoor een nieuw RF-systeem installeren, zie de aparte beschrijving van het CONNECT RF-systeem (meegeleverd bij de CONNECT RF-toetsen).

De CONNECT RF-stelaandrijving in de leermodus/programmeerstand zetten:

- Druk driemaal kort na elkaar op de comforttoets. De LED knippert.

Het handmatige instelbereik begrenzen

In de gleuf tussen de instelknop en de behuizing zitten twee aanslagnokken die de begrenzing vormen van het handmatige instelbereik. Met een smalle schroevendraaier kunt u deze aanslagnokken verstellen:

- Draai de instelknop tot tegen de aanslag.
- Druk de linker- of rechter aanslagnok (links resp. rechts naast de statusaanduiding) met de schroevendraaier naar beneden en draai de instelknop naar de gewenste stand (zie afbeelding).
- Na het verwijderen van de schroevendraaier is het nieuwe instelbereik ingesteld.

Montage van de CONNECT RF-stelaandrijving (zie de afbeeldingen).

- De klepstift (in de klephouder) heeft twee posities voor twee verschillende typen verwarmingskleppen (MNG/Kermi, Heimeier/Oventrop). Zet deze klepstift met een schroevendraaier in de juiste stand (zie afbeelding).

Wat te doen bij storingen?

Terugzetten in de stand af-fabriek (resetten)

Soms is het nodig om de RF-stelaandrijving (en eventueel ook de andere apparaten van het RF-systeem) te resetten (terug te zetten in de stand zoals ze zijn afgeleverd), en het RF-systeem opnieuw te configureren:

- Druk met een spits voorwerp, bijv. een fasetester, de resetknop even in. Na het loslaten brandt de LED ca. 1 seconde lang. De CONNECT RF-stelaandrijving staat dan weer in de stand zoals die in de fabriek is ingesteld.

- Let op. Bij het resetten gaan alle instellingen en verbindingen van dit CONNECT-apparaat verloren. Het RF-systeem werkt dan misschien niet meer en moet opnieuw geconfigureerd worden, zie de aparte beschrijving van het CONNECT RF-systeem.

Batterij inzetten of vervangen

14 dagen voordat de batterijen helemaal leeg zijn, gaat de LED knipperen.

Het vervangen van de batterijen moet binnen 2 minuten gebeuren, anders gaan de instellingen verloren. Gebruik hiervoor 2 stuks 1,5 Volt penlite-alkalinebatterijen, type LR6 of AA (geen oplaadbare batterijen!).

Accionamiento vía radio CONNECT, comfort/standby

Mediante radio se puede conmutar el accionamiento vía radio CONNECT entre el funcionamiento normal y el funcionamiento ahorro. En funcionamiento ahorro la temperatura baja hasta aprox. 4°C

En la parte superior el indicador de estado muestra si el accionamiento vía radio CONNECT se encuentra en funcionamiento normal (sol) o en funcionamiento ahorro (luna).

Pulsando la tecla Comfort se cambia manualmente al otro modo de funcionamiento. Este ajuste es válido sólo hasta el siguiente cambio de funcionamiento realizado con el sistema vía radio.

Integración en un sistema vía radio CONNECT

Para poder controlar a distancia el accionamiento vía radio CONNECT se debe memorizar un sistema vía radio CONNECT o instalar uno nuevo, (véase descripción separada de sistema de radio CONNECT; radiopulsadores CONNECT incluidos).

Colocar el accionamiento vía radio CONNECT en el modo/estado de memorización:

- Pulse brevemente la tecla Comfort tres veces seguidas. El diodo LED parpadea.

Límite del intervalo de ajuste manual

En la hendidura entre el mango de regulación y la carcasa hay dos topes que limitan el intervalo de ajuste manual. Puede ajustarlos con un destornillador estrecho:

- Gire el mango de regulación hasta el tope.
- Presione el tope izquierdo o derecho (a la derecha o izquierda cerca del indicador de estado) con el destornillador hacia abajo y gire el mango de regulación hasta la posición deseada (véase figura).
- El nuevo intervalo de ajuste queda ajustado al retirar el destornillador.

Montaje del accionamiento vía radio CONNECT (véase figura).

- La clavija de la válvula (en el asiento de la válvula) tiene dos posiciones para los diferentes tipos de válvulas de calefacción (MNG/Kermi, Heimeier/Oventrop). Puede ajustarse adecuadamente con un destornillador (véase figura).

Procedimiento en caso de avería

Restablecimiento del estado ajustado de fábrica (Reset)

En determinados casos es necesario restablecer el accionamiento vía radio (y si en caso necesario también el resto de dispositivos del sistema vía radio) al estado ajustado de fábrica y volver a configurar el sistema vía radio:

- Pulse brevemente el botón Reset con un objeto puntiagudo, p. ej. un comprobador de tensión. Al soltar el botón el diodo LED se ilumina durante aprox. 1 segundo. El accionamiento vía radio CONNECT vuelve al estado ajustado de fábrica.

- Atención: Cuando se restablece el estado ajustado de fábrica, se pierden todos los ajustes y conexiones del dispositivo CONNECT. Puede que el sistema vía radio deje de funcionar y haya que volver a configurarlo (véase la descripción separada del sistema vía radio CONNECT).

Colocación y sustitución de la pila

El diodo LED empieza a parpadear 14 días antes de que se agote la pila.

Para evitar perder los ajustes, el cambio de pila no debe durar más de 2 minutos. Utilizar dos pilas del tipo LR6/AA 1,5 V, nunca acumuladores recargables.

Datos técnicos

Radiofrecuencia: 868 MHz
Protocolo de aplicaciones
por radio: Z-wave
Tipo de dispositivo
CONNECT: receptor
Alcance: hasta aprox. 100 m al aire libre, hasta aprox. 30 m en edificios (en función del material de construcción)

Dimensiones:
(alto x ancho x fondo):aprox. (90 x 65 x 102) mm, sin cables de conexión

Tiempo de funcionamiento: máx. 4 periodos de calefacción con pilas alcalinas nuevas (modelo: LR6/AA 1,5V)

Indicaciones para usuarios expertos que deseen utilizar este dispositivo con dispositivos compatibles con Z-Wave de otros fabricantes:

Tipo de dispositivos Z-Wave	Receptor
Learn-Mode	Triple click en tecla Comfort.
Enviar "Node Info Frame"	Triple click en tecla Comfort.

Término Z-Wave	Término CONNECT
Inclusion	Memorizar (envío de Node Info Frame), véase descripción de EASY CONNECT
Exclusion	Restablecer el estado ajustado de fábrica; borrar
Primary	Dispositivo con gestión del sistema

Radioställmotor CONNECT, comfort/standby

Du kan via radio växla radioställmotorn CONNECT mellan normaldrift och sänkingsdrift. I sänkingsdrift sänks temperaturen med ca 4°C.

I statusindikeringen ovan kan du se om radioställmotorn CONNECT befinner sig i normaldrift (sol) eller sänkingsdrift (måne).

Genom att trycka på Comfort-knappen kopplar du manuellt in det andra driftsättet. Inställningen gäller bara till nästa gång driftsättet växlas via radiosystemet.

Integrering i ett radiosystem CONNECT

Innan radioställmotorn CONNECT kan fjärrstyras måste den programmeras för användning med radiosystem CONNECT, alternativt måste ett nytt radiosystem installeras, se separat beskrivning radiosystem CONNECT (medföljer radiotryckknapparna CONNECT).

Hur man ställer radioställmotorn CONNECT på inlärnings-/programmeringsläget:

- Tryck tre gånger snabbt efter varandra på Comfort-knappen. LED:en blinkar.

Begränsning av det manuella inställningsområdet

I spalten mellan inställningshandtaget och huset finns två anslag som begränsar det manuella inställningsområdet. Dessa kan justeras med hjälp av en smal skruvmejsel:

- Vrid inställningshandtaget till anslag.
- Tryck ner vänster resp. höger anslag (till vänster resp. till höger om statusindikeringen) med skruvmejseln och vrid inställningshandtaget till önskad position (se bilden).
- När skruvmejseln tas bort är det nya inställningsområdet inställt.

Montering av radioställmotorn CONNECT, se bilderna.

- Ventilstiftet (i ventilmunstycket) har två positioner för de olika värmeventiltyperna (MNG/Kermi, Heimeier/Oventrop). Den kan ställas in med hjälp av en skruvmejsel (se bilden).

Åtgärder vid stömingar

Återställning till leveransinställningen (reset)

I vissa fall kan det vara nödvändigt att återställa radioställmotorn (och ev. även andra apparater i radiosystemet Funk) till leveransinställningen och att konfigurera om radiosystemet Funk:

- Tryck kort ner resetknappen med ett spetsigt föremål, t.ex. en fasprovare. När den har släppts upp lyser LED:en i ca 1 sekund. Radioställmotorn CONNECT är nu inställd som vid leveransen.

- Observera! Vid återställning till leveransinställningen försvinner alla inställningar och anslutningar för denna CONNECT-apparat. Eventuellt fungerar inte radiosystemet längre och måste konfigureras, se den separata beskrivningen för radiosystemet CONNECT.

Isättning och byte av batteri

LED:en blinkar 14 dagar innan batteriet är slut.

Om det tar mer än 2 minuter att byta batteri måste inställningarna göras om. Använd batterier av typen LR6/AA 1,5 V. Använd inte uppladdningsbara batterier.

Tekniska data

Radiofrekvens: 868 MHz
Radioprotokoll: Z-Wave
CONNECT-apparattyp: mottagare
Räckvidd: upp till ca 100 m vid fri sikt upp till ca 30 m inomhus (beroende på byggnadsmaterial)

Mått:
(H x B x D): ca (90 x 65 x 102) mm, utan anslutningsledningar
max. 4 värmesäsonger med nya

Driftstid: Alkaline-batterier
(Typ: LR6/AA 1,5V)

Tips för avancerade användare som vill använda denna apparat med andra Z-Wave-kompatibla apparater som inte tillverkats av Merten:

Z-Wave-apparattyp	Receiver
Learn-mode	Tryck tre gånger på Comfort-knappen.
Skicka "Node Info Frame"	Tryck tre gånger på Comfort-knappen.

Z-Wave-begrepp	CONNECT-begrepp
Inclusion	Programmering (skickar Node Info Frame), se beskrivningen till EASY CONNECT
Exclusion	Återställning till fabriksinställningen, avprogrammering
Primary	Apparat med systemhanterare